

MAXIASPEED

ISTRUZIONI D'USO

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE-UND GEBRAUCHSANWEISUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



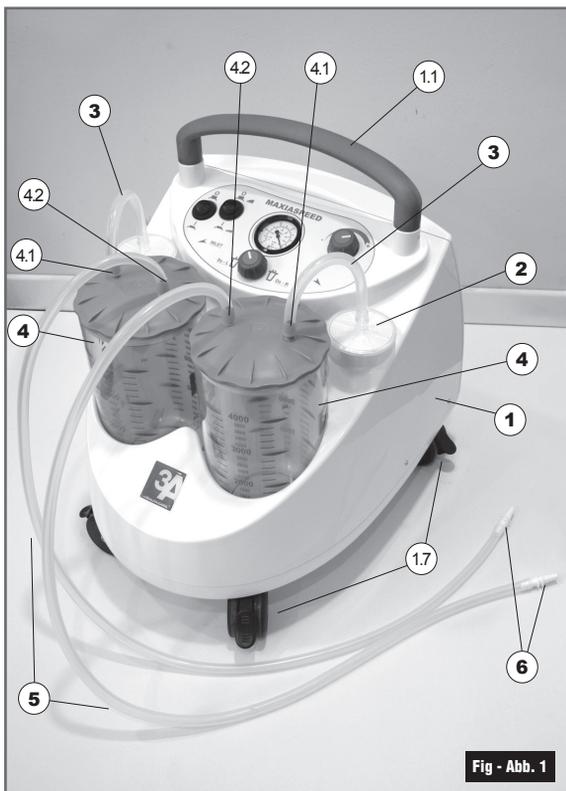


Fig - Abb. 1

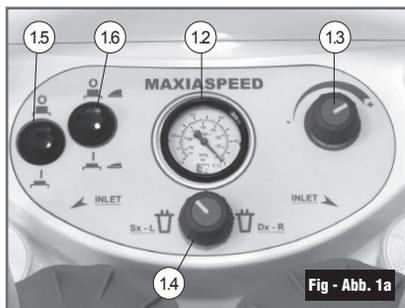


Fig - Abb. 1a

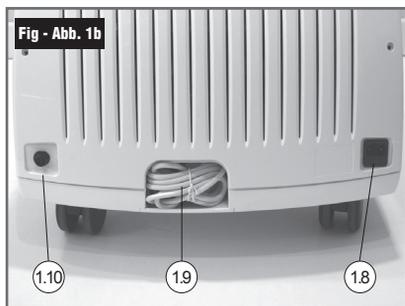


Fig - Abb. 1b

- GABBIA IN ASSE - CAGE IN AXIS
- CAGE DANS L'AXE - FLUCHTENDER KORB
- JAULA EN EJE



Fig - Abb. 3a

- GABBIA FUORI ASSE - CAGE OUT OF AXIS
- CAGE HORS AXE - NICHT FLUCHTENDER KORB
- JAULA FUERA DE EJE



Fig - Abb. 3b

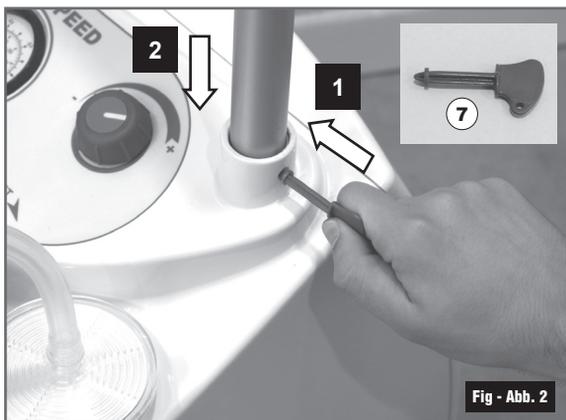
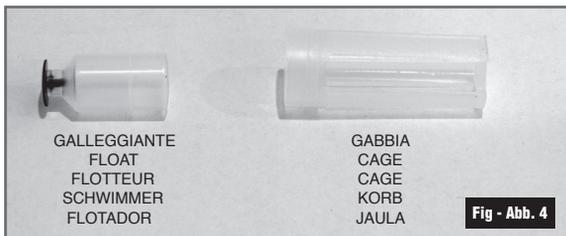


Fig - Abb. 2



GALLEGGIANTE
FLOAT
FLOTTEUR
SCHWIMMER
FLOTADOR

GABBIA
CAGE
CAGE
KORB
JAULA

Fig - Abb. 4

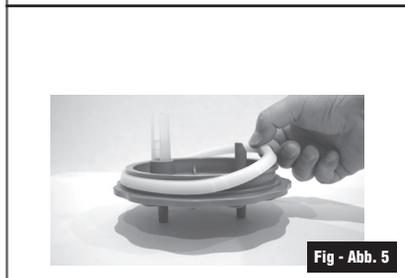


Fig - Abb. 5

IT

1. Aspiratore
 - 1.1 Maniglia di trascinamento telescopica
 - 1.2 Vuotometro
 - 1.3 Regolatore di vuoto
 - 1.4 Selettore vasi
 - 1.5 Interruttore generale
 - 1.6 Interruttore funzionamento con pedale
(solo per le versioni dotate di apposita presa)
 - 1.7 Rotelle antistatiche con freno
 - 1.8 Presa di alimentazione c/fusibile ispezionabile
 - 1.9 Vano portacavo e interruttore a pedale
 - 1.10 Presa per interruttore a pedale (quando previsto)
2. Filtro antibatterico
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Vasi (2000cc o 4000cc)
 - 4.1 Presa VACUUM
 - 4.2 Presa PATIENT
5. Tubo lungo Ø 8x14mm
6. Raccordo aspirazione
7. Chiavetta per maniglia

F

1. Aspirateur
 - 1.1 Poignée de transport télescopique
 - 1.2 Manomètre à dépression
 - 1.3 Régulateur de vide
 - 1.4 Sélecteur récipients
 - 1.5 Interrupteur général
 - 1.6 Interrupteur de fonctionnement avec pédale
(uniquement pour les versions dotées de prise appropriée)
 - 1.7 Roulettes antistatiques avec frein
 - 1.8 Prise d'alimentation avec fusible pouvant être inspecté
 - 1.9 Compartiment porte- câble et interrupteur à pédale
 - 1.10 Prise pour interrupteur à pédale (quand il existe)
2. Filtre antibactérien
3. Tuyau court Ø 8x14 mm
4. Récipients (2000cc or 4000cc)
 - 4.1 Prise VACUUM
 - 4.2 Prise PATIENT
5. Tuyau long Ø 8x14 mm
6. Raccord d'aspiration
7. Outil pour poignée

E

1. Aspirador
 - 1.1 Manija para transporte telescópica
 - 1.2 Vacuómetro
 - 1.3 Regulador de vacío
 - 1.4 Selector de frascos
 - 1.5 Interruptor general
 - 1.6 Interruptor de funcionamiento con pedal (solo para las versiones provistas de la toma apropiada)
 - 1.7 Ruedecillas antiestáticas con freno
 - 1.8 Toma de alimentación con fusible inspeccionable

EN

1. Aspirator
 - 1.1 Telescopic pulling handle
 - 1.2 Vacuum gauge
 - 1.3 Vacuum regulator
 - 1.4 Vessel selector
 - 1.5 Main switch
 - 1.6 Operating switch with pedal
(for versions with the relevant socket only)
 - 1.7 Anti-static wheels with brake
 - 1.8 Power supply socket with fuse (inspection type)
 - 1.9 Cable and pedal switch compartment
 - 1.10 Socket for pedal switch (where foreseen).
2. Antibacterial filter
3. Short tube Ø 8x14mm
4. Vessels (2000cc or 4000cc)
 - 4.1 VACUUM connection
 - 4.2 PATIENT connection
5. Long tube Ø 8x14mm
6. Aspiration fitting
7. Tool for handle

D

1. Absauggerät
 - 1.1 Ausziehbarer Tragegriff
 - 1.2 Vakuummeter
 - 1.3 Unterdruckregler
 - 1.4 Behälterauswahl
 - 1.5 Hauptschalter
 - 1.6 Pedalschalter
(nur für Versionen mit spezieller Steckdose)
 - 1.7 Antistatische Räder mit Bremse
 - 1.8 Netzanschluss und kontrollierbare Sicherung
 - 1.9 Ablagefach Kabel und Fußschalter
 - 1.10 Anschluss für Fußschalter (falls installiert)
2. Bakterienfilter
3. Kurzer Schlauch Ø 8x14mm
4. Sekretbehälter (2000 ccm oder 4000 ccm)
 - 4.1 Anschluss VAKUUM
 - 4.2 Anschluss PATIENT
5. Langer Schlauch Ø 8x14mm
6. Ansaugstutzen
7. Schlüssel für den Griff

- 1.9 Espacio porta- cable e interruptor de pedal
- 1.10 Toma para interruptor de pedal (de hallarse previsto)
2. Filtro antibacteriano
3. Tubo corto Ø 8x14mm
4. Frascos (2000cc ó 4000cc)
 - 4.1 Toma VACUUM
 - 4.2 Toma PATIENT
5. Tubo largo Ø 8x14mm
6. Racor de aspiración
7. Herramienta para manija

El aspirador **MAXIASPEED** es un aparato profesional para utilizar en ambulatorios, específico para aspirar secreciones. Es indicado también para utilizar en hospitales, con pacientes operados de traqueotomía, o para aplicaciones quirúrgicas. Posee 4 ruedas antiestáticas (1.7) con dispositivo de frenado, manija de transporte telescópica (1.1), regulador de vacío (1.3), vacuómetro (1.2), 2 frascos de 2 o 4 l (según la versión) con dispositivo de protección contra la entrada de líquido en la bomba aspirante, que interrumpe el flujo de aspiración. No requiere lubricación, es manejable, fácil de usar, fiable, resistente y silencioso. El aspirador **MAXIASPEED** posee además un selector (1.4) que permite conmutar el flujo de aspiración de un recipiente al otro muy fácilmente sin tener que tocar posibles partes contaminadas. El aspirador **MAXIASPEED** cuenta con los siguientes accesorios: 2 frascos de 2 o 4 l con dispositivo de protección, cable de alimentación, 2 piezas para tubo de conexión de silicona esterilizable Ø 8x14 corto, 2 piezas para tubo de conexión de silicona esterilizable Ø 8x14 largo, 2 racores de aspiración, 2 filtros antibacterianos, interruptor de pedal (solo para las versiones previstas de la toma apropiada).

Nota: Utilizar únicamente accesorios originales suministrados por 3A Health Care; los accesorios que se proporcionan con el aparato, suministrados por el fabricante, han sido probados y cumplen con los últimos estándares de seguridad vigentes. ¡ATENCIÓN! Si se utilizan accesorios diferentes de los suministrados, no se garantiza el correcto funcionamiento del dispositivo.

USO PREVISTO

Aspirador médico/quirúrgico alimentado con tensión de red y previsto para su uso en el ámbito ambulatorio.

Objetivo médico: El uso previsto de este producto es la aspiración de fluidos corporales.

Usuarios para los que está destinado el producto:

- Profesionales sanitarios legalmente titulados como médicos, enfermeros y terapeutas.
- El usuario también deberá tener conocimientos generales sobre el funcionamiento del aparato y sobre el contenido de este manual de instrucciones.

Pacientes para los que está destinado este producto: Personas que tienen la necesidad de eliminar fluidos corporales (saliva, sangre, etc.).

Ámbito de uso: Aspirador médico/quirúrgico alimentado con tensión de red y previsto para su uso en el ámbito ambulatorio.

Periodo de duración: El periodo de duración podría variar dependiendo del ámbito en el que se utilice. La vida útil del aparato es de 5 años; la vida útil del recipiente y los tubos de silicona es de 1 año o 30 ciclos de esterilización. El filtro antibacteriano es un dispositivo desechable y tiene que ser sustituido tras cada aplicación. El uso frecuente de este producto podría acortar el periodo de duración.

Precauciones para su uso: Es necesario tener en cuenta las precauciones y advertencias descritas en este manual de instrucciones.



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Éste es un dispositivo médico y tiene que ser utilizado por personal autorizado. Tiene que ser puesto en funcionamiento tal como se indica en el presente manual de instrucciones de uso. Es importante que el operador lea y comprenda la información relativa al uso y al mantenimiento de la unidad. Contactar con su revendedor de confianza para cualquier tipo de pregunta. CONTAMINACIÓN MICROBIANA: en presencia de patologías con riesgos de infección y contaminación microbiana realizar escrupulosamente las operaciones de limpieza y desinfección tras utilizar el equipo en el paciente.

El fabricante realiza todo tipo de esfuerzo necesario para que cada producto cuente con la más alta calidad y seguridad, sin embargo, como para cualquier aparato eléctrico, siempre hay que observar normas de seguridad fundamentales:

- El aparato tiene que ser utilizado sólo por personal especializado.
- Este dispositivo tiene que estar destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido diseñado, o sea como aspirador quirúrgico; en caso de otras utilidades éstas han de considerarse impropias y peligrosas, y el fabricante no puede ser considerado responsable por posibles consecuencias derivadas de un uso impropio.
- Nunca utilizar los adaptadores para tensiones de alimentación distintas de la reseñada en la etiqueta de datos de la plaquita colocada en la parte trasera del aparato.
- Mantener lejos el cable respecto a superficies calientes.
- Aparato no idóneo para ser utilizado en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, o con oxígeno, o con protóxido de nitrógeno.
- No manejar nunca el enchufe del cable de alimentación con las manos mojadas.
- No dejar nunca el aparato cerca del agua, no sumergirlo en ningún líquido, no mojarlo; en caso de que ello sucediera, sacar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente antes de cogerlo. No utilizarlo si el enchufe o el cable de alimentación están deteriorados o mojados (enviarlo de inmediato al propio revendedor de confianza).
- Aparato con envase no protegido contra penetración de líquidos.
- Desenchufar siempre el equipo inmediatamente tras utilizarlo.
- El mantenimiento y/o las reparaciones tienen que ser llevadas a cabo sólo por personal autorizado. Reparaciones no autorizadas anulan la garantía.
- Compruebe que las conexiones y el cierre del recipiente se efectúan con cuidado para evitar pérdidas de aspiración.

- No derramar los frascos mientras están conectados al aparato en funcionamiento, ya que el líquido entra en contacto directo con el filtro antibacteriano hidrofóbico, bloqueando instantáneamente la aspiración; si ello sucediera, vaciar el frasco y sustituir el filtro antibacteriano.
- En caso de aspiración efectuada sin recipiente y/o filtro antibacteriano o si tiene la sospecha de que han entrado sustancias sólidas o líquidas en el circuito de aspiración, es necesario enviar el aparato al servicio de posventa.
- El cable de alimentación y el tubo de conexión pueden presentar un riesgo de estrangulación debido a su longitud.
- El aparato está equipado con un fusible de seguridad que se puede inspeccionar fácilmente en caso de avería, ubicado en la parte trasera del equipo en la toma del panel. **Antes de realizar dicha operación desenchufar el equipo.**
- El filtro antibacteriano es un dispositivo **desechable** y tiene que ser sustituido tras cada aplicación.
- El aparato entra en contacto con el paciente a través de la cánula desechable (**NO suministrada con el aparato**): eventuales cánulas de aspiración, adquiridas por separado respecto al aparato, deben cumplir los requisitos de la norma ISO 10993-1 sobre biocompatibilidad de los materiales.
- **No elevar por ningún motivo el aparato utilizando la manija de transporte.**
- Antes de efectuar todo tipo de utilización, realizar las operaciones de limpieza y desinfección tal como se indica en el párrafo **"OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"** de este manual de instrucciones.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de cada uso, controlar que todos los accesorios están perfectamente limpios según las instrucciones indicadas en las **"OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"**.

1. Conectar el aparato tal como se muestra en la figura 1 (pag. 2):
 - 1.1 Introduzca el filtro antibacteriano (2.) en el conector "INLET" del aspirador prestando atención a que el lado que lleva indicado "IN" esté dirigido hacia el conector mismo. **No utilizar el aspirador sin filtro antibacteriano puesto que, bajo el punto de vista bacteriológico, es peligroso para el paciente.**



- 1.2 Conecte un extremo del tubo corto de silicona al empalme del filtro antibacteriano e introduzca el otro extremo en la toma "VACUUM" (4.1) del recipiente. El recipiente de recogida se suministra con válvula de reboso, tapón y recipiente de material transparente (polycarbonato). El filtro antibacteriano además tiene la función de proteger el circuito de aspiración contra posibles agentes contaminantes aspirados durante su uso.
 - 1.3 Conectar el tubo largo a la toma "PATIENT" (4.2) del tapón seleccionado.
2. **Funcionamiento de la manija telescópica:** por motivos de espacios ocupados, el aspirador es entregado con la manija telescópica bajada, para alzarla basta con tirarla hacia arriba hasta que se accionen los ganchos de tope. Para colocar de nuevo la manija telescópica hacia abajo es suficiente presionar con la llavecita suministrada (Fig.2) los ganchos de tope en los lados externos de los tubos telescópicos y empujar la manija hacia abajo hasta que llegue hasta el fondo en el casco del aspirador
3. Mediante el regulador de vacío (1.4) es posible ajustar el valor de depresión deseado (bar). Al girar el mando hacia "+" se obtiene mayor vacío y al hacerlo hacia "-" se logra un menor valor de vacío; dichos valores se pueden leer en el vacuómetro (1.2)
4. Poner en funcionamiento el aparato accionado el interruptor general en posición "I" (ON) (1.5).

Versión con interruptor de pedal: Si el aparato posee interruptor de pedal, para utilizar este último, conecte el enchufe volante del pedal en la correspondiente toma del panel ubicada en la parte trasera del aparato (1.10), accione el interruptor en posición "I" (ON) (1.6) colocado al lado del interruptor general (1.5) que permite accionar el encendido/apagado mediante el interruptor de pedal.

5. Tras concluir la aplicación, apagar el aparato, retirar el cable de alimentación de la toma de corriente y proceder con las operaciones de limpieza tal como se ilustra en el párrafo **"OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"**.
6. En la parte trasera del aparato se halla un espacio muy cómodo (1.9) para colocar, una vez terminada la aplicación, el cable de alimentación y, si el equipo contara con el interruptor de pedal", incluso este último.

OPERACIONES DE LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

- Saque del recipiente (4.) los tubos largos de silicona esterilizable Ø 8 x 14 (5.). Desconecte los tubos de silicona esterilizables Ø 8 x 14 cortos (3.) de los correspondientes recipientes y filtros antibacterianos y vacíe el(los) recipiente(s). **Se aconseja vaciar los líquidos recogidos en los recipientes en el contenedor del material biológico.**
- Para limpiar los accesorios es suficiente aclararlos con agua caliente corriente. Antes de realizar las operaciones de limpieza de los frascos, vaciar el correspondiente contenido en los envases del material biológico y limpiarlos mediante esterilización en autoclave con ciclo a 121°C. Los tubos de aspiración de silicona y el racor de aspiración pueden esterilizarse en autoclave con ciclo a 121°C. Se recomienda cambiar el recipiente completo cada 30 ciclos de esterilización. Durante las operaciones de esterilización el operador tiene que utilizar guantes de látex, y ropa apropiada para no entrar en contacto con posibles sustancias contaminantes.
- El filtro antibacteriano desechable (2.) tiene que ser sustituido tras cada aplicación.
- No lavar nunca el aparato bajo el agua ni sumergirlo; limpiar el revestimiento externo del aparato utilizando sólo un paño húmedo con detergente (no abrasivo)

CONTROL PERIÓDICO PARA LA SEGURIDAD DEL DISPOSITIVO

MAXIASPEED no necesita mantenimiento y/o lubricación, sin embargo, hay que realizar algunas verificaciones simples antes de cada utilización:

- Controlar la integridad del casco, del cable de alimentación y, de hallarse presente, del interruptor de pedal.
- Cerrar con un dedo el conector de aspiración y verificar que el nivel de vacío alcance -0,9 bar.
- Comprobar que no se oigan ruidos molestos que puedan poner en evidencia un funcionamiento defectuoso.
- Controlar que la jaula esté perfectamente colocada dentro de su propio alojamiento. Es decir, ésta tiene que estar en eje con el orificio de aspiración del tapón, de manera que la válvula del flotador lo obstruya cuando el líquido aspirado fuera excedente respecto a la cantidad máxima tolerable por el frasco.

No conectar la jaula así como se muestra en la figura 3b; la jaula tiene que estar conectada como en la figura 3a.

- Controlar que el flotador esté montado en la posición correcta y que pueda deslizarse dentro de la jaula (suciedad o incrustaciones pueden obstaculizar su movimiento). La figura 4 ilustra cómo introducirla en la manera correcta.
- Controlar que la guarnición hermética del tapón esté introducida con el rebordeado tal como se muestra en la figura 5.

PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Ruido excesivo	Bomba dañada u obstrucciones en el circuito de aspiración interno	Enviar al servicio postventa
La unidad se enciende pero no aspira	Bomba dañada Regulador de vacío totalmente abierto. Tubos de conexión desconectados y/o mal conectados, tubos de conexión averiados. Frasco no en posición vertical, lleno o válvula de rebose defectuosa. probable obstrucción del circuito hidráulico interno de la unidad	Enviar al servicio postventa Comprobar la posición del regulador de vacío. Controlar las conexiones y la integridad de los tubos. Colocar el frasco en posición vertical, controlar la válvula de rebose (bloqueada) y/o sustituir el frasco. Sustituir los tubos de silicona
No es posible regular el valor de vacío	Daños del circuito hidráulico interno u oclusión de los tubos de racor en la unidad de aspiración.	Enviar al servicio postventa
Al accionar el dispositivo interviene siempre el fusible de protección	Es probable que la bomba esté dañada o en cortocircuito	Enviar al servicio postventa
El vacuómetro no funciona	Penetración de líquidos en el circuito neumático	Enviar al servicio postventa

Nota: En caso de anomalías o funcionamientos defectuosos distintos de los mencionados en la tabla anterior, contactar siempre y exclusivamente con los centros postventa autorizados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Compresor eléctrico de pistón con dispositivo de protección térmica

	Versión con bomba sencilla	Versión con bomba doble
		aparato de alto flujo, alto vacío
Tensión de alimentación	230V ~ 50/60Hz 300VA	230V ~ 50/60Hz 330VA
Fusible	T2, 5A - 250V	
Nivel de vacío regulable	0 ÷ -0,90 bar (-90 kPa)	
Caudal de aire	aprox. 60 l/min.	aprox. 90 l/min.
Grado de protección – EN 60529	IP20	
Ruido	aprox. 60 dBA (1 m)	aprox. 50 dBA (1 m)
Ciclo de funcionamiento	Uso continuo	
Dimensiones	470 x 580 x 560(H) mm	
Peso con 2 frascos de 2000cc	aprox. 12 kg	aprox. 16 kg
Peso con 2 frascos de 4000cc	aprox. 13 kg	aprox. 17 kg
Clase de riesgo según la Directiva 93/42/EEC	IIa	
Condiciones de trabajo	Temperatura min. 10° C max 40° C - Humedad aire: min. 10% max 95%	
Condiciones de conservación	Temperatura min. -25° C max 70° C  - Humedad aire: min. 10% max 95% 	
Presión atmosférica de trabajo/conservación	min. 690 hPa - max 1060 hPa 	

SÍMBOLOS



Aparato de tipo B



Aparato de clase II



Fusible



Interruptor general apagado



Interruptor general encendido



Corriente alterna



No utilice el aparato mientras toma una ducha o un baño



Es obligatorio leer atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo



Mantener seco



Interruptor de pedal encendido



Interruptor de pedal apagado



3A HEALTH CARE S.r.l.
Via Marziale Cerutti, 90F/G
25017 Lonato del Garda (BS) - ITALY

 0051 Conforme con la Norma 93/42/CEE dispositivos médicos

Compatibilidad electromagnética

Niveles de conformidad según la Norma EN 60601-1-2:2015

- Inmunidad descargas electroestáticas (ESD) 15kV en aire 8kV en contacto (EN 61000-4-2)
- Inmunidad a transitorios eléctricos rápidos en ráfagas 2kV/100kHz (EN 61000-4-4)
- Inmunidad a las ondas de choque (EN 61000-4-5): 1kV común/2kV diferencial
- Campo magnético (EN 61000-4-8): 30A/m
- Inmunidad a las corrientes rf en el rango de 150kHz-80MHz (EN 61000-4-6) 3V modulación 80% 1kHz
- Emisiones RF CISPR 11 clase B
- Emisiones armónicas EN 61000-3-2 clase A

Inmunidad a los campos rf (EN 61000-4-3):

Campo (V/m)	Frecuencia	Modulación
3	80MHz 2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz 390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz 470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz 787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz 960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz 1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz 2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz 5800MHz	217Hz PM 50%

Advertencias:

Aunque cumpla con el estándar EN 60601-1-2, el dispositivo médico **MAXIASPEED** puede interferir con otros dispositivos cercanos. El dispositivo no debe utilizarse en proximidad de otros aparatos o apilado con ellos. Instalar el dispositivo alejado de otros aparatos que irradian altas frecuencias (ondas cortas, microondas, electrobisturis, teléfonos móviles).

El aparato está previsto para funcionar en un entorno electromagnético en que estén bajo control las interferencias radiadas RF. El cliente o el operador pueden contribuir a prevenir interferencias electromagnéticas garantizando una distancia mínima entre los aparatos de comunicación móviles y portátiles de RF (transmisores) y el dispositivo médico, tal como se recomienda a continuación, en relación con la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.

Potencia de salida máxima nominal del transmisor (W)	Distancia (m) de separación en base a la frecuencia del transmisor		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores con potencia nominal máxima de salida no citada arriba, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse usando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en donde P es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Notas:

(1) A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de la frecuencia más alta.

(2) Estas pautas pueden no aplicarse a todas las situaciones.

En la propagación electromagnética influye la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.





CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore (timbro e firma)
Dealer (Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



PROCEDURA DI SMALTIMENTO (Dir.2012/19/Ue-RAEE) Il simbolo posto sul fondo dell'apparecchio indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al termine della vita utile dell'apparecchio, non smaltirlo come rifiuto municipale solido misto ma smaltirlo presso un centro di raccolta specifico situato nella vostra zona oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Questa procedura di raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche viene effettuata in visione di una politica ambientale comunitaria con obiettivi di salvaguardia, tutela e miglioramento della qualità dell'ambiente e per evitare effetti potenziali sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose in queste apparecchiature o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. **Attenzione!** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

DISPOSAL PROCEDURE (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) The symbol on the bottom of the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, do not dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the same type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same. **Caution!** The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

PROCÉDURE D'ÉLIMINATION (Dir. 2012/19/Ue-WEEE) Le symbole placé sur le fond de l'appareil indique la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. A la fin de la vie utile de l'appareil, il ne faut pas l'éliminer comme déchet municipal solide mixte; il faut l'éliminer chez un centre de collecte spécifique situé dans votre zone ou bien le rendre au distributeur au moment de l'achat d'un nouveau appareil du même type et prévu pour les mêmes fonctions. Cette procédure de collecte séparée des appareils électriques et électroniques se réalise dans une vision d'une politique de sauvegarde, protection et amélioration de la qualité de l'environnement et pour éviter des effets potentiels sur la santé humaine dus à la présence de substances dangereuses dans ces appareils ou bien à un emploi non autorisé d'elles ou de leurs parties. **Attention!** Une élimination incorrecte des appareils électriques pourrait impliquer des pénalités.

ENTSORGUNGSMETHODEN (RICHTLINIE 2012/19/Ue-WEEE) Das Symbol auf dem Boden des Geräts gibt die getrennte Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen an. Am Ende der Lebensdauer vom Gerät es nicht als gemischter fester Gemeindeabfall, sondern es bei einem spezifischen Müllsammlungszentrum in Ihrem Gebiet entsorgen oder es dem Händler zurückgeben, wenn Sie ein neues Gerät desselben Typ mit denselben Funktionen kaufen. Diese Prozedur getrennter Müllsammlung der elektrischen und elektronischen Ausrüstungen wird im Hinblick auf eine zukünftige gemeinsame europäische Umweltschutzpolitik vorgenommen, welche darauf zielen wird, die Umwelt zu schützen und sichern, als auch die Umweltqualität zu verbessern und potentielle Wirkungen auf die menschliche Gesundheit wegen der Anwesenheit von gefährlichen Stoffen in diesen Vorrichtungen oder Missbrauch derselben oder von Teilen derselben zu vermeiden. **Vorsicht!** Die fehlerhafte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Vorrichtungen könnte Sanktionen mit sich bringen.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN (Dir.2012/19/Ue-RAEE) El símbolo colocado en el fondo del aparato indica la recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos. Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. **Cuidado!** Una eliminación no correcta de equipos eléctricos y electrónicos podría conllevar sanciones.



3A HEALTH CARE S.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F/G - 25017 Lonato del Garda (BS) - Italy
tel. +39 030 91331177 - fax +39 030 9919114
e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it